

注音版



作序曹文轩推荐

# 西顿动物记

## 7 毛毛的冒险之旅

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿◎原著  
[韩] 咸泳莲◎编著 [韩] 李铎燮◎绘  
金美玲◎译



朗读版

可在线收听  
朗读音频

北京科学技术出版社

注音版



# 西顿动物记

## 7 毛毛的冒险之旅

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿◎原著  
[韩] 咸泳莲◎编著 [韩] 李敏燮◎绘  
金美玲◎译

동화로 읽는 시튼 동물기 7 © 2010 by Ham Young Yeon

All rights reserved.

Simplified Chinese Translation Rights Arranged by Bluebird Child Publishing Co.

through Shinwon Agency Co., Korea

Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字：01-2010-6232

ISRC编号：CN-P09-15-00047

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

毛毛的冒险之旅 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲编著; (韩) 李敏燮绘; 金美玲译. —北京:  
北京科学技术出版社, 2015.12

(注音版西顿动物记)

ISBN 978-7-5304-7970-4

I. 毛… II. ①西… ②咸… ③李… ④金… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第193742号

## 毛毛的冒险之旅 ( 注音版西顿动物记 )

原著: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿 编著: [韩] 咸泳莲 绘者: [韩] 李敏燮

译者: 金美玲 策划: 张子璇 责任编辑: 白林 责任印制: 张良

出版人: 曾庆宇 出版发行: 北京科学技术出版社

社址: 北京西直门南大街16号 邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkj@bjkjpress.com 网址: www.bkydw.cn

经销: 新华书店 印刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

开本: 850mm × 1168mm 1/16 印张: 7.25

版次: 2016年1月第1版 印次: 2016年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5304-7970-4/H · 077

定价: 27.80元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。  
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

## 目 录

浣熊毛毛的冒险之旅	5
树洞里的浣熊一家	7
第一次远足	21
领地之争	37
农场的新成员	55
淘气大王	71
重返大森林	95



注音版  
★★★★★

# 西顿动物记

## 7 毛毛的冒险之旅

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿◎原著  
[韩] 咸泳莲◎编著 [韩] 李敍燮◎绘  
金美玲◎译

 北京科学技术出版社

试读结束，需要全本PDF请购买 [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

동화로 읽는 시튼 동물기 7 © 2010 by Ham Young Yeon

All rights reserved.

Simplified Chinese Translation Rights Arranged by Bluebird Child Publishing Co.

through Shinwon Agency Co., Korea

Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字：01-2010-6232

ISRC编号：CN-P09-15-00047

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

毛毛的冒险之旅 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲编著; (韩) 李敏燮绘; 金美玲译. —北京:  
北京科学技术出版社, 2015.12

(注音版西顿动物记)

ISBN 978-7-5304-7970-4

I. 毛… II. ①西… ②咸… ③李… ④金… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第193742号

## 毛毛的冒险之旅 ( 注音版西顿动物记 )

原著：〔加〕欧内斯特·汤普森·西顿 编著：〔韩〕咸泳莲 绘者：〔韩〕李敏燮

译者：金美玲 策划：张子璇 责任编辑：白林 责任印制：张良

出版人：曾庆宇 出版发行：北京科学技术出版社

社址：北京西直门南大街16号 邮政编码：100035

电话传真：0086-10-66135495 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱：bjkj@bjkjpress.com 网址：www.bkydw.cn

经销：新华书店 印刷：北京捷迅佳彩印刷有限公司

开本：850mm×1168mm 1/16 印张：7.25

版次：2016年1月第1版 印次：2016年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5304-7970-4/H·077

定价：27.80元



京科版图书，版权所有，侵权必究。  
京科版图书，印装差错，负责退换。



# 序言

我始终认为一个人最迷人、最值得赞美的姿态就是阅读时的姿态。如果一个人在童年时代就常常拥有这种姿态，那么他成人以后就很可能拥有被人称美的书卷气。

书卷气是通过长期的阅读慢慢形成的，它从人的骨子里和灵魂中无声无息地散发出来，而这种气息靠浮躁的时尚阅读显然是很难培养出来的。如果一个孩子被浮躁的时尚文字包围太久，那么他很可能渐渐无法接受经典，同时也远离了用厚重的文字滋养自己的机会。所以，我认为一个孩子理想的阅读应该从经典开始！

我在很早以前就读过《西顿动物记》，它正是我刚才提到的可以培养人、滋养人的世界经典著作之一。可惜的是，它的行文方式不适合低年龄段的孩子阅读，作者笔下动物世界中那些美好的体验和人生的感动，小孩子们不一定能够体会出来。

而这套根据《西顿动物记》改编的丛书恰恰弥补了上述遗憾。它童话般的叙述方式、拟人化的描述手法以及清新淡雅的插图设计令其成为一套改编视角独特、人文气息浓郁的低年龄段读物。原本懵懂的小孩子们也一样可以读它、懂它、喜爱它！

虽然本书是改编后的作品，但是原著中人性深处迸发出的动人情感丝毫没有削弱，甚至在某种程度上还得到了加强！我曾经说过，做任何事情都忌雷同，而这套丛书在国内众多版本的《西顿动物记》中，无疑是独树一帜的！


读过这几本书后，也许有人会说它们的悲剧气氛太浓了，但是我想说，这种“悲剧性快感”正是当今儿童文学中缺少的重要元素！长期沉浸在轻飘、快乐、没有忧伤的文字中，对建构孩子的精神世界和培养他们优良的心理素质并不一定是有利的！纵观流传久远的经典名著，又有多少是以喜剧而获得成功的呢？其实，无论喜剧还是悲剧，都是生命存在的常态，而悲剧则更能发人深省、引人深思，更能让人体验到生命的珍贵。

“存在、情感、道德、审美、智慧”是我曾经划分的语文教育内容。当你阅读过这套丛书后，会在里面清晰地看到它们的身影。尤其是“存在”这一项，你会明白它代表的其实就是生存、自然和对人性的拷问。

通过对这套人文力作的快意阅读，孩子们必将体会到“精微之处，深藏大意”的绝妙内涵！

曹文轩

著名儿童文学作家  
北京大学中文系教授  
现当代文学博士生导师



## 目 录

浣熊毛毛的冒险之旅	5
树洞里的浣熊一家	7
第一次远足	21
领地之争	37
农场的新成员	55
淘气大王	71
重返大森林	95





作者的话

## 浣熊毛毛的冒险之旅

孩子们对自然界的万事万物都感到好奇，有了新鲜的发现就会问个不停，瞧见有趣的东西总是看了又看。刚出生的小动物也像孩子一样，未知的世界对它们来说充满了挑战，蕴藏着无穷的奥秘。

小浣熊毛毛不仅好奇心很强，还十分倔强，总想按照自己的想法去做，所以没少被妈妈教训。

有一天，毛毛因为没有听妈妈的话而跟家人走散了，结果被捕兽夹捉住，被印第安人皮尔带出了森林。幸运的毛毛被农场主伯恩收留了，在农场里度过了一段备受宠爱、幸福快乐的生活。然而，毛毛太淘气了，以致闯出大祸后被赶出了农场。

幸福的日子就这样结束了，毛毛成了皮尔训练猎狗的工具。在万分危急的时刻，它想起了爸爸妈妈教给自己的本领……

作为一只小浣熊，毛毛的经历真是丰富多彩。它最终能逃离危险，和家人团聚吗？经历了这一切之后，它还会像原来那样任性吗？让我们翻开这本书，读一读这只顽皮的小浣熊的故事吧！


咸泳莲





## shù dòng li de huànxióng yī jiā 树洞里的浣熊一家

kě shì shù xià de shì jiè tài mí rén le mángmáng lù lù de mǎ yǐ bèng  
可是树下的世界太迷人了，忙忙碌碌的蚂蚁，蹦  
bèng tiào tiào de yě tù hái yǒu xiǎo sǎn yī yàng de mó gu wǔ cǎi bīn fēn de yě  
蹦蹦跳跳的野兔，还有小伞一样的蘑菇、五彩缤纷的野  
huā juǎn qū de téng wàn máo mao yī xīn xiǎng dào dì miànshàng qù mā ma de  
花、卷曲的藤蔓……毛毛一心想到地面上去，妈妈的  
huà tā gēn běn jiù méi yǒu tīng jìn qù chèn mā ma jìn dòng de shí hou tā tōu tōu  
话它根本就没有听进去。趁妈妈进洞的时候，它偷偷  
de cháo dì miàn pá qù  
地朝地面爬去。



à zì rán zhī shén fǔ shì zhe sēn lín  
啊，自然之神俯视着森林：

gǒu xióng gè tóu dà yòu chǒn  
狗熊个头大又蠢，

lù de mú yàng tài dān chún  
鹿的模样太单纯，

chái láng hǔ bào è hěn hěn  
豺狼虎豹恶狠狠，

zhè yàng de sēn lín méi líng hún  
这样的森林没灵魂。

huàn xióng a jiù shì shén líng de huà shēn  
浣熊啊，就是神灵的化身。

shén cì yǔ huàn xióng fēi fán de cái néng  
神赐予浣熊非凡的才能，

tā men de wěi ba dài huán wén  
它们的尾巴带环纹，

bái tiān zài gāo gāo de shù dòng cáng shēn  
白天在高高的树洞藏身，

yè wǎn lái hé gǔ bǎ mǎn yuè gē chàng  
夜晚来河谷把满月歌唱。

xiǎng yào líng tīng huàn xióng zhī gē  
想要聆听浣熊之歌，

rén lèi a qiān wàn bù yào kǎn diào yǒu dòng de shù  
人类啊，千万不要砍掉有洞的树……





sān yuè yī dào sēn lín li biàn chōng mǎn chūn tiān de qì xī fān hóng huā xuě piàn lián  
三月一到，森林里便充满春天的气息，番红花、雪片莲、  
zǐ jīn diǎn zhuì zhe lín jiān kòng dì lǜ yì pá shàng zhī tóu yìn dì ān liè rén huān kuài de gē shēng  
紫堇点缀着林间空地，绿意爬上枝头，印第安猎人欢快的歌声  
kāi shǐ zài lín zhōng huí dàng niǎo er chéng qún jié duì de fēi huí lái zhī gēng niǎo shān què máng zhe  
开始在林中回荡。鸟儿成群结队地飞回来，知更鸟、山雀忙着  
zhù wō zhuó mù niǎo yòng jiān yìng de huì qiāo jī zhe shù gàn dǔ dǔ dǔ fǎng fú zài chàng yī  
筑窝，啄木鸟用坚硬的喙敲击着树干，“笃笃笃”，仿佛在唱一  
shǒu dòng tīng de chūn zhī gē  
首动听的春之歌。

yè mù bù zhī bù jué jiàng lín le rè nao le yī tiān de sēn lín jiàn jiàn chén jì xià lái  
夜幕不知不觉降临了，热闹了一天的森林渐渐沉寂下来，  
yī lún jiǎo jié de yuán yuè huǎn huǎn shēng shàng tiān kōng  
一轮皎洁的圆月缓缓升上天空。

ān jìng de lín zhōng xiǎo lù shàng hū rán mào chū liǎng zhī máo cǎo cǎo de dòng wù yī duì māo  
安静的林中小路上，忽然冒出两只毛茸茸的动物。一对猫  
tóu yīng zhàn zài shù zhī shàng zhēng dà yǎn jīng dīng zhe tā men  
头鹰站在树枝上，睁大眼睛盯着它们。



“gè tóu bǐ hú li dà wěi ba yòu cū yòu péng sōng hái yǒu huán zhuàng tiáo wén tā men个头比狐狸大，尾巴又粗又蓬松，还有环状条纹，它们

yī dìng shì huàn xióng māo tóu yīng bà ba cāi cè一定是浣熊！”猫头鹰爸爸猜测。

méi cuò tā men jiù shì huàn xióng huàn xióng de mú yàng hěn yǒu qù tā men de tǐ xíng yǒu没错，它们就是浣熊。浣熊的模样很有趣，它们的体形有

diǎn er xiàng hú li dàn yǎn jīng zhōu wéi de máo shì hēi sè de hǎo xiàng dài zhe hēi yǎn zhào wěi点儿像狐狸，但眼睛周围的毛是黑色的，好像戴着黑眼罩，尾  
ba shàng zé zhǎng zhe nóng mì de máo shàng miàn hái yǒu yī quān yī quān shēn qiǎn jiāo cuò de tiáo wén巴上则长着浓密的毛，上面还有一圈一圈深浅交错的条纹。

wā tā men kuài yǒu xiǎo bǎo bǎo le yǎn jiǎn de māo tóu yīng mā ma gāo xìng de shuō“哇，它们快有小宝宝了！”眼尖的猫头鹰妈妈高兴地说。

tā fā xiàn qí zhōng yī zhī huàn xióng de dù zi gǔ gǔ de nà yī dìng shì zhī mǔ huàn xióng ér qiě它发现其中一只浣熊的肚子鼓鼓的，那一定是只母浣熊，而且  
jiù yào shēng xiǎo huàn xióng le就要生小浣熊了。

shì a zhè me wǎn huàn xióng fū fù zhèng shì zài máng zhe xún zhǎo hé shì de shù dòng hǎo是啊，这么晚，浣熊夫妇正是在忙着寻找合适的树洞，好

yíng jiē jí jiāng chū shēng de xiǎo bǎo bǎo ne迎接即将出生的小宝宝呢。







wǒ men yào jǐn kuài zhǎo dào yī gè jì shū shì yòu yǐn bì de shù dòng zhè yàng hái zi men cái  
“我们要尽快找到一个既舒适又隐蔽的树洞，这样孩子们才  
néng ān quán de shēng huó zài lǐ miàn” mǔ huànxióng duì zhàng fu shuō jiù kuài zuò mā ma le tā  
能安全地生活在里面。”母浣熊对丈夫说。就快做妈妈了，它  
de xīn qíng gé wài jī dòng yě yǒu xiē jiāo lǜ  
的心情格外激动，也有些焦虑。

qīn ài de bié dān xīn wǒ men kěn dìng néng zhǎo dào yī gè mǎn yì de jiā hái zi men  
“亲爱的，别担心，我们肯定能找到一个满意的家。孩子们  
yī dìng huì jiàn kāng chéng zhǎng de” gōng huànxióng bù huāng bù máng de ān wèi qī zi  
一定会健康成长的。”公浣熊不慌不忙地安慰妻子。

tā men zǒu dào yī kē gāo dà de lǎo fēng shù xià bù yuē ér tóng de tíng zhù le zhè kē  
它们走到一棵高大的老枫树下，不约而同地停住了，这棵  
shù de gāo chù yǒu yī gè bù yì fā xiàn de shù dòng  
树的高处有一个不易发现的树洞。

qīn ài de nǐ kàn zhè lǐ zěn me yàng gōng huànxióng wèn dào  
“亲爱的，你看这里怎么样？”公浣熊问道。

mǔ huànxióng bǎ zhōu wéi zǐ zǐ xì xì de chá kàn le yī fān hòu xīn xǐ de shuō tài hǎo  
母浣熊把周围仔仔细细地察看了一番后，欣喜地说：“太好  
le zhè lǐ hěn ān jìng páng biān hái yǒu yī tiáo xiǎo hé ne”  
了！这里很安静，旁边还有一条小河呢。”

rán hòu tā men pá dào shù shàng qù chá kàn shù dòng shù dòng de rù kǒu suī rán yǐn bì  
然后，它们爬到树上去察看树洞。树洞的入口虽然隐蔽，  
dàn chū rù hěn fāng biàn dòng lǐ kuān chǎng yòu gān zào hái jī le yī xiē shù yè zuò shàng qù ruǎn  
但出入很方便。洞里宽敞又干燥，还积了一些树叶，坐上去软  
mián mián de huànxióng fū fù lì jí jué dìng bǎ xīn jiā ān zài zhè lǐ  
绵绵的。浣熊夫妇立即决定把新家安在这里。

sì yuè de yī tiān lǎo fēng shù de shù dòng lǐ rè nao jí le wǔ zhī xiǎo huànxióng shùn lì  
四月的一天，老枫树的树洞里热闹极了，五只小浣熊顺利  
chū shēng le tā men zhǎng de gēn bà ba mā ma yī yàng liǎn shàng yǒu hēi sè de “yǎn zhào”，  
出生了。它们长得跟爸爸妈妈一样，脸上有黑色的“眼罩”，  
wěi ba shàng yě yǒu huán xíng de tiáo wén  
尾巴上也有环形的条纹。

zài bà ba mā ma de xī xīn hē hù xià xiǎo jiā伙 men zhǎng de hěn kuài yī gè yuè hòu  
在爸爸妈妈的悉心呵护下，小家伙们长得很快，一个月后，  
tā men jiù néng zài shù zhī shàng zuò chéng yī pái shài tài yáng le  
它们就能在树枝上坐成一排晒太阳了。

kàn zhe jiàn kāng kě ài de hái zi men huànxióng mā ma jué de kě jiāo ào le “suī rán shì  
看着健康可爱的孩子们，浣熊妈妈觉得可骄傲了。“虽然是  
tóng yī tiān chū shēng de tā men de xìng gé què dà bù yī yàng máo sè zuì qiǎn de nà ge hái zi  
同一天出生的，它们的性格却大不一样。毛色最浅的那个孩子  
yǒu diǎn er dǎn xiǎo máo sè fā huī de nà ge dòng zuò tài màn měi cì dōu là zài hòu miàn……”  
有点儿胆小；毛色发灰的那个动作太慢，每次都落在后面……”

tā xiàng zhàng fu āi gè er xì shù hái zi men de tè diǎn  
它向丈夫挨个儿细数孩子们的特点。